Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression écrite en italien, toutes spécialités sauf Communication** (2 questions) — **Page 4**
3. **Expression écrite en italien, spécialité Communication** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtsms.fr/assets/annales/bts-ms/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MS - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite

L'article de Valentina Avon, paru dans La Repubblica, présente Graphistudio, une entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes au profit de l'auto-organisation des salariés. Il évoque les effets de ce mode de fonctionnement sur les employés, le travail collectif, la créativité et la compétitivité de l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Dans un article de *La Repubblica*, Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise d'Arba. Depuis les années 1990, elle fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Ceux-ci envoient leurs fichiers et reçoivent des livres photo. L'entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et associe artisanat, design et innovation technologique.

Graphistudio a supprimé les horaires fixes. Les salariés organisent leur temps et déclarent eux-mêmes leurs heures, sans pointer. Cette liberté aide les jeunes et les femmes à concilier travail, vie familiale et développement personnel. La souplesse permet aussi de changer de fonction lorsque les produits évoluent.

Son fondateur, Tullio Tramontina, explique que cette organisation est née de son rejet des horaires imposés et du pointage. Selon lui, la liberté permet de mieux travailler, de donner davantage et de coopérer : les objectifs sont communs. Malgré des difficultés, l'entreprise, leader de son secteur, tient à préserver ce système.

Contrairement aux modèles traditionnels, l'auto-organisation encourage chacun à inventer, créer et proposer des idées. Elle développe les compétences des salariés et contribue à la qualité du service. Les clients remarquent la différence, ce qui renforce la compétitivité de Graphistudio et valorise le savoir-faire italien.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio remplace les horaires imposés par l'autonomie, qui favorise le bien-être, la coopération, la créativité et la compétitivité.

2. Expression écrite en italien, toutes spécialités sauf Communication

En s'appuyant sur l'article consacré à Graphistudio, les candidats rédigent en italien sur l'organisation du travail sans horaires fixes. Ils présentent ses effets positifs puis donnent leur avis, en le justifiant, sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprise d'adopter l'auto-organisation des salariés.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien en présentant les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano

L'abolizione degli orari fissi offre vantaggi importanti. Prima di tutto, i dipendenti possono organizzare meglio il proprio tempo e conciliare il lavoro con la vita familiare, occupandosi dei figli o degli anziani. Questa flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. Senza il cartellino e la sirena, le persone si sentono più libere e motivate. Secondo il fondatore, lavorare liberamente permette di lavorare meglio e dare di più. I colleghi collaborano per raggiungere obiettivi comuni e possono cambiare mansione quando necessario. Infine, l'autonomia stimola la creatività: i dipendenti propongono idee.

Traduction française

Les horaires libres aident les salariés à concilier travail et famille, à s'épanouir, à coopérer et à créer. Ils renforcent aussi motivation et autonomie.

Vocabulaire et grammaire

Conciliare : concilier ; *occuparsi di* : s'occuper de. *Possono* est le présent de *potere*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Orari flessibili: migliore equilibrio personale, motivazione, collaborazione e creatività.

Question 2. Répondre en italien en donnant son avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprise d'adopter l'auto-organisation des salariés et en justifiant sa réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano

Secondo me non tutte le aziende possono adottare l'auto-organizzazione dei dipendenti. Il sistema è adatto soprattutto alle imprese in cui il lavoro si basa su progetti e obiettivi, perché i collaboratori possono gestire le attività con autonomia. Servono però fiducia, comunicazione e responsabilità chiare. In ospedali, negozi o fabbriche, invece, è necessaria una presenza in orari precisi per assistere i clienti, curare i pazienti o controllare i macchinari. La sicurezza conta. Per questo ogni azienda dovrebbe adattare il modello alla propria attività: può offrire turni flessibili senza eliminare ogni coordinamento.

Traduction française

Selon moi, l'auto-organisation convient aux activités par objectifs, mais certaines exigent une présence à des horaires précis. Chaque entreprise doit adapter le modèle à son activité.

Vocabulaire et grammaire

Secondo me : selon moi ; *tuttavia* : cependant. Après *può*, le verbe reste à l'infinitif : *può offrire*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L’auto-organizzazione è possibile se adattata all’attività, con responsabilità chiare e coordinamento.

3. Expression écrite en italien, spécialité Communication

Le candidat travaille dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et est chargé d'organiser une campagne d'information du personnel. Il propose des outils de communication et précise les thèmes indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système.

Uniquement spécialité Communication

Question Consigne. En italien, proposer une campagne d'information destinée au personnel d'une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Indiquer les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (210 parole)

Per introdurre l’auto-organizzazione nella nostra azienda, propongo una campagna d’informazione semplice e progressiva. Prima organizzeremo una riunione aperta a tutti i dipendenti. La direzione presenterà il progetto, spiegherà perché vuole cambiare l’organizzazione e ascolterà le domande del personale.

In seguito, pubblicheremo sulla rete interna una pagina con le informazioni principali, il calendario degli incontri e le risposte alle domande frequenti. Invieremo anche una newsletter e distribuiremo un breve opuscolo, utile a chi usa poco il computer. Alcuni dipendenti potranno raccontare la loro esperienza attraverso brevi video o testimonianze.

La campagna dovrà spiegare concretamente come organizzare gli orari, registrare le ore lavorate e comunicare le assenze. Chiariremo inoltre come distribuire i compiti, quando sarà possibile cambiare mansione e quali obiettivi dovrà raggiungere il gruppo. Presenteremo le regole comuni, le responsabilità individuali e il ruolo dei responsabili. L’autonomia non significa lavorare senza coordinamento: occorrono fiducia, comunicazione e collaborazione.

Infine, proporremo una fase di prova in un reparto e raccoglieremo le opinioni con un questionario. Dopo alcune settimane, una riunione permetterà di valutare i risultati e correggere eventuali problemi. La direzione dovrà anche spiegare come saranno affrontati i conflitti e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Una comunicazione regolare e trasparente aiuterà tutti a capire il sistema e a partecipare con fiducia.

Traduction française pédagogique

Pour introduire l’auto-organisation dans notre entreprise, je propose une campagne d’information simple et progressive. Nous organiserons d’abord une réunion ouverte à tous les salariés. La direction présentera le projet, expliquera les raisons du changement et écoutera les questions du personnel. Ensuite, nous publierons les informations sur le réseau interne, enverrons une lettre d’information et distribuerons une brochure. La campagne expliquera la gestion des horaires, le relevé des heures, les absences, la répartition des tâches, les changements de fonction, les objectifs, les règles et les responsabilités. L’autonomie nécessite aussi de la coordination. Enfin, une période d’essai, un questionnaire et une réunion permettront d’évaluer et d’ajuster le système.

Vocabulaire et grammaire : *in seguito* signifie « ensuite » ; *dovrà* exprime une nécessité au futur ; *potranno raccontare* signifie « pourront raconter » ; *occorrono* signifie « il faut » ou « sont nécessaires ». Les infinitifs après *come* indiquent comment procéder.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Une campagne avec réunion, supports écrits et témoignages explique les règles, les horaires, les rôles et les objectifs, puis teste le dispositif et recueille les avis.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve E2 d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, dure 2 heures et son coefficient dépend de la spécialité : 1 ou 1,5. Elle s'appuie sur un article de Valentina Avon consacré à Graphistudio, entreprise ayant supprimé les horaires fixes. Les candidats évaluent leur compréhension en français et leur expression écrite en italien, avec un sujet spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu en français restitue les idées essentielles du texte sans le traduire littéralement.
- Graphistudio organise le travail sans horaires fixes et laisse les salariés gérer leurs heures.
- L'article associe l'autonomie à la flexibilité, au travail en équipe, à la créativité et aux objectifs partagés.
- Respecter le format demandé : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse générale ou 200 mots pour Communication, avec ±10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Vérifier la consigne correspondant à sa spécialité : l'expression écrite diffère pour Communication.
- Respecter la langue exigée : compte rendu en français et productions d'expression en italien.
- Répondre à tous les éléments demandés, organiser les idées et justifier les opinions lorsque nécessaire.
- Les parties compréhension et expression valent chacune 10 points ; le sujet ne donne pas de grille de notation détaillée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment rédiger le compte rendu de compréhension ?

Repérez la situation de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes, les effets pour les salariés et les bénéfices évoqués. Présentez les idées essentielles en français avec vos propres formulations, sans traduire chaque phrase ni ajouter d'informations extérieures.

Q : Comment traiter les sujets d'expression écrite ?

Répondez en italien à chaque élément de la consigne et respectez le volume indiqué. Pour les sujets d'opinion, exposez une position puis justifiez-la ; pour Communication, associez des outils de campagne aux informations utiles pour expliquer le dispositif.

Q : Combien de temps consacrer à chaque partie ?

L'épreuve dure 2 heures et le sujet ne fixe pas de durée par partie. Répartissez le temps entre lecture, préparation, rédaction et relecture, en tenant compte des deux parties notées sur 10 et du nombre de mots attendu.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, et précise les volumes de rédaction avec une tolérance de ±10 %. Il ne fournit pas de grille détaillée sur la pondération de la langue, du contenu ou de l'organisation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtsms.fr/assets/annales/bts-ms/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MS - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Maintenance des Systèmes : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.